

területén letelepedett valamely személy átadását azon feltételhez kösse, hogy ezt a személyt az elfogatóparancsot kibocsátó tagállamban történő meghallgatása után visszaszállítják a végrehajtó tagállamba, hogy ott töltsen le a kibocsátó tagállamban vele szemben adott esetben kiszabott szabadságvesztés-büntetést vagy szabadságelvonással járó intézkedést — Azon személy sajátos helyzete, akit a kibocsátó tagállamban már elítéltek, ez azonban a távollétében meghozott olyan határozatban történt, amely ellen még jogorvoslattal élhet — A végrehajtó tagállam igazságügyi hatóságai által hozandó határozat tekintetében az érintett személy alapvető jogai, és különösen a magán- és családi élet tiszteletben tartásához való joga megsértésének kockázata által gyakorolt lehetséges hatás

## Rendelkező rész

Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 4. cikke 6. pontját és 5. cikke 3. pontját úgy kell értelmezni, hogy amennyiben az érintett végrehajtó tagállam átültette belső jogrendjébe a kerethatározat 5. cikkének 1. és 3. pontját, az érintett személy távollétében kiszabott büntetés végrehajtása céljából kibocsátott európai elfogatóparancs végrehajtása az említett 5. cikk 1. pontja értelmében azon feltételhez köthető, hogy az érintett személyt, aki a végrehajtó tagállam állampolgára vagy lakosa, szállítsák vissza az utóbbi tagállamba, hogy adott esetben ott töltsen le a kibocsátó tagállamban a jelenlétében tartott újbóli tárgyaláson vele szemben kiszabott szabadságvesztés büntetést.

(<sup>1</sup>) HL C 233., 2009.9.26., 11. o.

**A Bíróság (második tanács) 2010. október 14-i ítélete (a Centrale Raad van Beroep — Hollandia előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — J. A. van Delft, J. C. Ramaer, J. M. van Willigen, J. F. van der Nat, C. M. Janssen, O. Fokkens kontra College van zorgverzekeringen**

(C-345/09. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Szociális biztonság — 1408/71/EGK rendelet — III. cím, 1. fejezet — 28., 28a. és 33. cikk — 574/72/EGK rendelet — 29. cikk — Személyek szabad mozgása — EUMSZ 21. cikk és EUMSZ 45. cikk — Egészségbiztosítási szolgáltatások — Öregségi nyugdíjban vagy munkanélküli járadékban részesülők — A nyugdíjat vagy járadékot folyósító tagállamtól eltérő tagállamban található lakóhely — Nyilvántartásba vétel elmaradása a lakóhely szerinti tagállamban — Járulékfizetési kötelezettség a folyósító tagállamban — A folyósító tagállam nemzeti szabályozásának módosítása — Az egészségbiztosítás folytonossága — Belföldi és külföldi lakóhelyű személyek közötti eltérő bánásmód)

(2010/C 346/28)

Az eljárás nyelve: holland

## A kérdést előterjesztő bíróság

a Centrale Raad van Beroep — Hollandia

## Az alapeljárás felei

Felperesek: J. A. van Delft, J. C. Ramaer, J. M. van Willigen, J. F. van der Nat, C. M. Janssen, O. Fokkens

Alperes: College van zorgverzekeringen

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Centrale Raad van Beroep — Az EK-Szerződés értelmezése, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.) 28., 28a., 33. cikkének, VI. melléklete R. része 1. pontja a) és b) pontjának, valamint az 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet (HL L 74., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 83. o.) 29. cikkének értelmezése — Nyugdíj vagy járadék jogosultja — A College voor zorgverzekeringenhez (holland egészségbiztosítási testület) történő bejelentkezés kötelezettsége — Járulékfizetési kötelezettség.

## Rendelkező rész

1. Az a 2006. december 18-i 1992/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 392., 1. o.) módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 28., 28a. és 33. cikkét a 2007. március 19-i 311/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 82., 6. o.) módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 29. cikkével összefüggésben úgy kell értelmezni, hogy azokkal nem ellentétes az alapügyben szereplőhöz hasonló olyan tagállami szabályozás, amely előírja, hogy az e tagállam jogszabályai alapján nyugdíjra vagy járadékra jogosultak, akik az alapügy felpereseihez hasonlóan más tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelyben az említett 28. és 28a. cikk alapján jogosultak az e tagállam illetékes intézménye által nyújtott természetbeni egészségügyi ellátásra, kötelesek az említett nyugdíj vagy járadék után levonás formájában járulékot fizetni, még akkor is, ha nem vetették magukat nyilvántartásba a lakóhelyük szerinti tagállam illetékes intézményénél.
2. Az EUMSZ 21. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az alapügyben szereplőhöz hasonló olyan tagállami szabályozás, amely előírja, hogy az e tagállam jogszabályai alapján nyugdíjra vagy járadékra jogosultak, akik valamely más tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelyben az 1992/2006-rendelettel módosított 1408/71 rendelet 28. és 28a. cikke alapján jogosultak az e tagállam illetékes intézménye által nyújtott természetbeni egészségügyi ellátásra, kötelesek az említett nyugdíj vagy járadék után levonás formájában járulékot fizetni, még akkor is, ha nem vetették magukat nyilvántartásba a lakóhelyük szerinti tagállam illetékes intézményénél.

Ezzel szemben az EUMSZ 21. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az ilyen nemzeti szabályozás, amennyiben a külföldi és belföldi lakóhelyű személyek között indokolatlanul eltérő bánásmódot ír elő vagy arra vezet — aminek megvizsgálása a kérdést előterjesztő bíróság feladata — az e szabályozás hatályba lépése előtt kötött egészségbiztosítási szerződésekben biztosított átfogó védelem folytonossága tekintetében.

(<sup>1</sup>) HL C 11., 2010.1.16.

**A Bíróság (negyedik tanács) 2010. október 28-i ítélete (a hof van beroep te Antwerpen (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Belgisch Interventie- en Restitutiebureau kontra SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV**

(C-367/09. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Az Európai Unió pénzügyi érdekeinek sérelme — 2988/95/EK, Euratom rendelet — Az 1. cikk, a 3. cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdése, az 5. és a 7. cikk — 3665/87/EGK rendelet — A 11. cikk és a 18. cikk (2) bekezdésének c) pontja — A gazdasági szereplő fogalma — Személyek, akik részt vettek a szabálytalanság elkövetésében — Személyek, akik felelősséggel tartoznak a szabálytalanságért, illetve akiknek biztosítaniuk kell, hogy azt ne kövessék el — Közigazgatási szankció — Közvetlen hatály — Az eljárás elévülése — Megszakadás)**

(2010/C 346/29)

Az eljárás nyelve: holland

### A kérdést előterjesztő bíróság

Hof van beroep te Antwerpen

### Az alapeljárás felei

Felperes: Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Alperesek: SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hof van beroep te Antwerpen — Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 312., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 1. kötet, 340. o.) 1. cikkének és 3. cikke (1) bekezdése harmadik albekezdésének, valamint 5. és 7. cikkének és a mezőgazdasági termékek után járó export-visszatérítési rendszer alkalmazása közös részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1987. november 27-i 3665/87/EGK bizottsági rendelet (HL L 351., 1. o.) 18. cikke (1) bekezdése c) pontjának az

értelmezése — A gazdasági szereplő fogalma — A szabálytalanság elkövetésében közreműködő személyek és a szabálytalanságért felelős, illetve azon személyek, akiknek biztosítaniuk kell, hogy azt ne kövessék el — Az üldözés elévülése — Megszakadás

### Rendelkező rész

1. Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet 5. és 7. cikke nem alkalmazható oly módon, hogy közigazgatási szankció csak e rendelkezések alapján szabható ki, mivel az Unió pénzügyi érdekei védelmének az összefüggésében a közigazgatási szankciónak a személyek valamely kategóriájára való alkalmazásához az szükséges, hogy a kérdéses szabálytalanság elkövetését megelőzően az uniós jogalkotó elfogadjon olyan ágazati szabályozást, amely meghatározza e szankciót, valamint a szankciónak a személyek e kategóriájára vonatkozó alkalmazása feltételeit, vagy adott esetben, ha ilyen szabályozást uniós szinten még nem fogadtak el, a szankciónak a szóban forgó alkalmazásához az szükséges, hogy a szabálytalanság elkövetésének helye szerinti tagállam joga a kérdéses szabálytalanság elkövetését megelőzően előírja a közigazgatási szankciónak a személyek említett kategóriájára való alkalmazását.
2. Az alapügyet jellemzőhöz hasonló körülmények között, ha az uniós ágazati szabályozás még nem foglalja magában a tagállamok azon kötelezettségét, hogy hatékony szankciókat írjanak elő arra az esetre, ha a tagállam által engedélyezett, nemzetközi szintű ellenőrzésre és felügyeletre szakosodott ügynökség téves igazolást állított ki, a 2988/95 rendelet 7. cikkével nem ellentétes, ha a tagállamok szankciót alkalmaznak ezen ügynökséggel, mint a rendelet értelmében „a szabálytalanság elkövetésében részt vevő” vagy „a szabálytalanságért felelősséggel tartozó” személlyel szemben, feltéve azonban, hogy e szankció alkalmazásának jogalapja világos és egyértelmű, amit a kérdést előterjesztő bíróságnak kell megvizsgálnia.
3. Az alapügyet jellemzőhöz hasonló körülmények között a valamely kiviteli ügylethez kapcsolódó szabálytalanságot megállapító vizsgálati jelentésnek az e meghatározott ügyletre vonatkozó szabad forgalomba bocsátási igazolást kiállító, nemzetközi szintű ellenőrzésre és felügyeletre szakosodott ügynökséggel való közlése, az ügynökségnek a kiegészítő dokumentumok benyújtására való felhívása, mely a szabad forgalomba bocsátás valódisága ellenőrzésének a célját szolgálja, valamint az olyan ajánlott levél megküldése, amelyben az ügynökséggel szemben szankció alkalmazására kerül sor azért, mert a 2988/95 rendelet 1. cikkének (2) bekezdése értelmében szabálytalanság elkövetésében vett részt, a szabálytalansággal kapcsolatos vizsgálathoz vagy eljáráshoz kapcsolódó, olyan kellően konkrét cselekményeknek minősülnek, amelyekről az érintett személyt tájékoztatták, és amelyek következképpen az említett rendelet 3. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdése értelmében megszakítják az eljárás elévülését.

(<sup>1</sup>) HL C 297., 2009.12.5.